

## Résultats enquête BL culture populaire et identité bretonne (11 nov. 2014)

Cette enquête est réalisée dans le cadre du 30<sup>ième</sup> anniversaire des Brezhonegerien Leston'n (BL), petite association culturelle qui fait vivre la culture populaire au travers de la pratique de la langue bretonne, de la danse, du chant, de la broderie, sur la commune d'Ergué Gabéric. Elle doit servir de support à une réflexion sur la transmission de notre patrimoine immatériel.

### 1 Le questionnaire et sa diffusion

- **objectif** : mieux connaître la place à accorder aux items : langue, musique, danse, chant, contes, broderie, mets spécifiques et cuisine, jeux & sports, fêtes religieuses et profanes **comme éléments structurant de l'identité bretonne**. Dit d'une autre manière : la Bretagne est considérée comme région à forte identité, la plupart de ses habitants s'attribuent une « identité bretonne », quelle place faut-il donner aux items précédents dans cette identité ?

- le questionnaire a été testé auprès du CA des BL, la première mouture de l'enquête remplie par 24 personnes a été modifiée en tenant compte des réactions et des contraintes matérielles. Le questionnaire final n'a pas vraiment fait l'objet de remise en cause par ceux qui ont répondu.

- **diffusion** : pour que les résultats présentent un intérêt, nous avons souhaité ne pas limiter sa diffusion auprès de personnes déjà sensibilisées à la culture bretonne (sans les exclure pour autant bien entendu). 800 questionnaires papier ont été tirés, quelques copies supplémentaires ont été réalisées par des personnes assurant la diffusion dans leur entourage.

La démarche suivante a été mise en œuvre pour la diffusion :

- présentation au forum des assos à Ergué le 6 septembre (écriteau « votre avis nous intéresse », urne pour récupérer les réponses à l'Athéna). Cette boîte en papier révélera ses limites par la suite (disparition de documents qui y ont été déposés).

- tournée de présentation à tous les stands des assos le 6 sept. Il en a résulté une diffusion par le biais de certains responsables associatifs : ALEG (hockey et marche), Graine de familles (lien social-parentalité), Chorale, Arkae (patrimoine), Erge Vras court (running)

- présentation du projet dans la presse locale (Ergué Gabéric), par contre aucun relai sur Quimper

  - diffusion auprès du conseil municipal et des employés communaux

  - diffusion au sein des adhérents de l'association et par leur intermédiaire : collègues de travail, entourage familial mais aussi ateliers associatifs, salle attente kiné, etc.

  - enquête en ligne à partir du 11 octobre, diffusion à partir de réseaux sociaux de certains enfants de membres actifs BL ; ce qui a permis de toucher un public plus jeune. Une information sur l'enquête en ligne a aussi été diffusée lors d'interviews sur radio Kerne et Bleu Breizh Izel au cours d'émissions en breton ou bilingues.

### 2 Présentation des résultats à partir de graphiques Excel

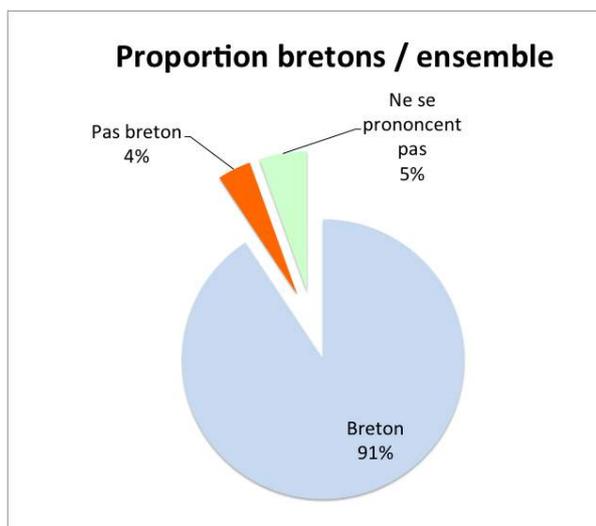
**Nombre de réponses : 677 dont 286 en ligne**

Les réponses de l'enquête en ligne ont été fusionnées avec celle de l'enquête papier : le questionnaire étant le même et les réponses anonymes ; seule différence : possibilité de commentaires et obligation de renseigner tous les items en ligne (mis à part « breton ou pas breton »).

**Breton ou pas breton ?** : 4 % de pas breton (même proportion en ligne et au global) 91 % sont « breton sûr ».

Pas si facile de s'identifier breton ou non breton pour certains (par exemple un membre BL qui n'a pas de racines familiales bretonnes mais vit en Bretagne depuis une dizaine d'années et se trouve totalement intégré culturellement). Identités plurielles d'accord mais il semble difficile de s'identifier de 2 régions (Bourgogne et Bretagne par exemple).

Pas si facile de répondre pour un non breton qui ne connaît pas bien la culture populaire bretonne (anecdotique car les personnes dans ce cas n'ont pas répondu à l'enquête).



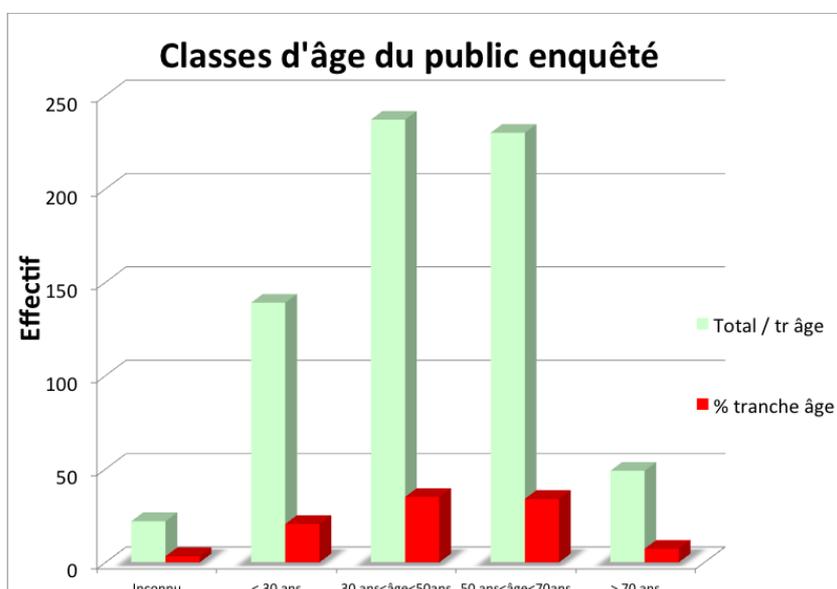
### Classes d'âge :

Au global 70 % des personnes ayant répondu ont entre 30 et 70 ans, 20 % ont moins de 30 ans.

Pour l'enquête en ligne 80 % ont moins de 50 ans.

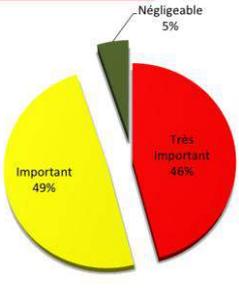
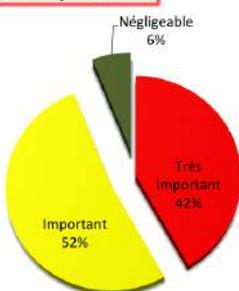
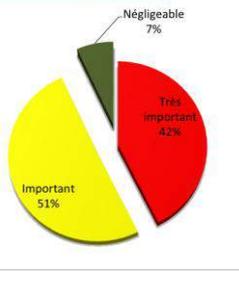
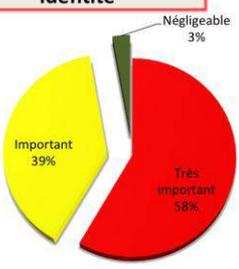
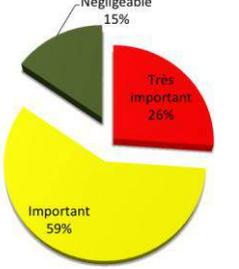
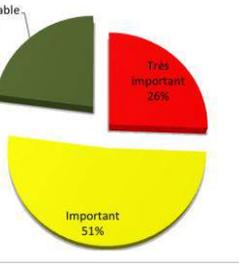
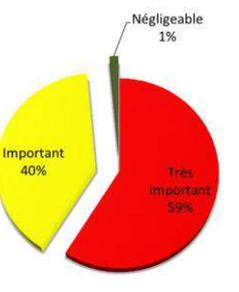
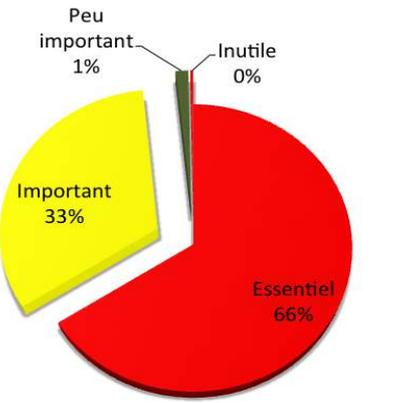
Pour l'enquête papier, certains n'ont pas coché de case (oubli probable ou coquetterie!)

À mon avis nous avons un éventail intéressant.



### Les réponses : Très important / Important / Négligeable

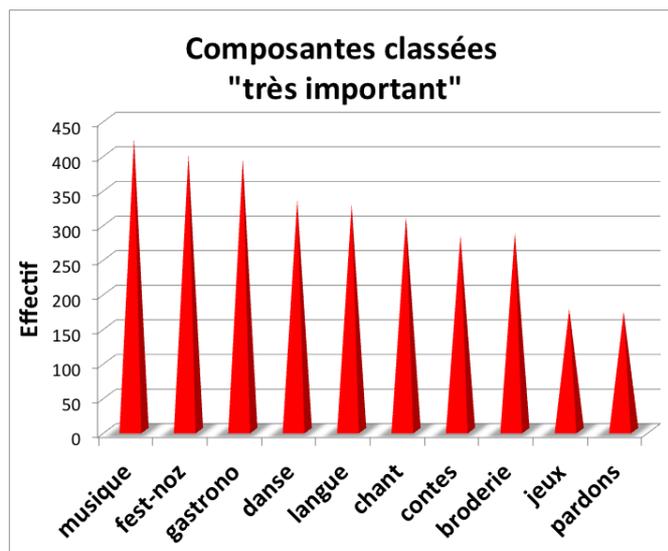
Langue (breton, gallo)	Danse (gavottes, andro, etc.)	Musique (traditionnelle ou actuelle quand elle s'en inspire)																								
<p><b>Place langue/identité</b></p> <table border="1"> <tr><th>Catégorie</th><th>Proportion</th></tr> <tr><td>Très important</td><td>48%</td></tr> <tr><td>Important</td><td>48%</td></tr> <tr><td>Négligeable</td><td>4%</td></tr> </table>	Catégorie	Proportion	Très important	48%	Important	48%	Négligeable	4%	<p><b>Place danse/identité</b></p> <table border="1"> <tr><th>Catégorie</th><th>Proportion</th></tr> <tr><td>Très important</td><td>49%</td></tr> <tr><td>Important</td><td>48%</td></tr> <tr><td>Négligeable</td><td>3%</td></tr> </table>	Catégorie	Proportion	Très important	49%	Important	48%	Négligeable	3%	<p><b>Place musique/identité</b></p> <table border="1"> <tr><th>Catégorie</th><th>Proportion</th></tr> <tr><td>Très important</td><td>62%</td></tr> <tr><td>Important</td><td>37%</td></tr> <tr><td>Négligeable</td><td>1%</td></tr> </table>	Catégorie	Proportion	Très important	62%	Important	37%	Négligeable	1%
Catégorie	Proportion																									
Très important	48%																									
Important	48%																									
Négligeable	4%																									
Catégorie	Proportion																									
Très important	49%																									
Important	48%																									
Négligeable	3%																									
Catégorie	Proportion																									
Très important	62%																									
Important	37%																									
Négligeable	1%																									

<b>Chant</b> (kan ha diskant, gwerzioù, kan ba'n dans)	Contes, légendes, proverbes, dictons, expressions populaires locales, etc.	<b>Broderie</b> , costumes traditionnels																								
<p><b>Place chant/identité</b></p>  <table border="1"> <tr><th>Catégorie</th><th>Pourcentage</th></tr> <tr><td>Très important</td><td>46%</td></tr> <tr><td>Important</td><td>49%</td></tr> <tr><td>Négligeable</td><td>5%</td></tr> </table>	Catégorie	Pourcentage	Très important	46%	Important	49%	Négligeable	5%	<p><b>Place contes/identité</b></p>  <table border="1"> <tr><th>Catégorie</th><th>Pourcentage</th></tr> <tr><td>Très important</td><td>42%</td></tr> <tr><td>Important</td><td>52%</td></tr> <tr><td>Négligeable</td><td>6%</td></tr> </table>	Catégorie	Pourcentage	Très important	42%	Important	52%	Négligeable	6%	<p><b>Place broderie/identité</b></p>  <table border="1"> <tr><th>Catégorie</th><th>Pourcentage</th></tr> <tr><td>Très important</td><td>42%</td></tr> <tr><td>Important</td><td>51%</td></tr> <tr><td>Négligeable</td><td>7%</td></tr> </table>	Catégorie	Pourcentage	Très important	42%	Important	51%	Négligeable	7%
Catégorie	Pourcentage																									
Très important	46%																									
Important	49%																									
Négligeable	5%																									
Catégorie	Pourcentage																									
Très important	42%																									
Important	52%																									
Négligeable	6%																									
Catégorie	Pourcentage																									
Très important	42%																									
Important	51%																									
Négligeable	7%																									
<b>Gastronomie</b> et mets spécifiques (crêpes, far, cidre, bières...)	<b>Jeux traditionnels et sports</b> bretons (gouren/ lutte bretonne)	<b>Fêtes religieuses</b> (pardons, processions en costume...)																								
<p><b>Place mets- gastronomie/ identité</b></p>  <table border="1"> <tr><th>Catégorie</th><th>Pourcentage</th></tr> <tr><td>Très important</td><td>58%</td></tr> <tr><td>Important</td><td>39%</td></tr> <tr><td>Négligeable</td><td>3%</td></tr> </table>	Catégorie	Pourcentage	Très important	58%	Important	39%	Négligeable	3%	<p><b>Place jeux &amp; sports/identité</b></p>  <table border="1"> <tr><th>Catégorie</th><th>Pourcentage</th></tr> <tr><td>Très important</td><td>26%</td></tr> <tr><td>Important</td><td>59%</td></tr> <tr><td>Négligeable</td><td>15%</td></tr> </table>	Catégorie	Pourcentage	Très important	26%	Important	59%	Négligeable	15%	<p><b>Place fêtes religieuses/identité</b></p>  <table border="1"> <tr><th>Catégorie</th><th>Pourcentage</th></tr> <tr><td>Très important</td><td>26%</td></tr> <tr><td>Important</td><td>51%</td></tr> <tr><td>Négligeable</td><td>23%</td></tr> </table>	Catégorie	Pourcentage	Très important	26%	Important	51%	Négligeable	23%
Catégorie	Pourcentage																									
Très important	58%																									
Important	39%																									
Négligeable	3%																									
Catégorie	Pourcentage																									
Très important	26%																									
Important	59%																									
Négligeable	15%																									
Catégorie	Pourcentage																									
Très important	26%																									
Important	51%																									
Négligeable	23%																									
<b>Fêtes profanes</b> (festou-noz, festivals, rassemblements conviviaux...)	<b>Transmission</b>																									
<p><b>Place fêtes profanes/identité</b></p>  <table border="1"> <tr><th>Catégorie</th><th>Pourcentage</th></tr> <tr><td>Très important</td><td>59%</td></tr> <tr><td>Important</td><td>40%</td></tr> <tr><td>Négligeable</td><td>1%</td></tr> </table>	Catégorie	Pourcentage	Très important	59%	Important	40%	Négligeable	1%	<p><b>Importance transmission</b></p>  <table border="1"> <tr><th>Catégorie</th><th>Pourcentage</th></tr> <tr><td>Essentiel</td><td>66%</td></tr> <tr><td>Important</td><td>33%</td></tr> <tr><td>Peu important</td><td>1%</td></tr> <tr><td>Inutile</td><td>0%</td></tr> </table>		Catégorie	Pourcentage	Essentiel	66%	Important	33%	Peu important	1%	Inutile	0%						
Catégorie	Pourcentage																									
Très important	59%																									
Important	40%																									
Négligeable	1%																									
Catégorie	Pourcentage																									
Essentiel	66%																									
Important	33%																									
Peu important	1%																									
Inutile	0%																									

Le survol rapide des camemberts montre que le rouge et le jaune dominant, donc les composantes listées sont nettement considérées comme « très important ou important »

**Les personnes qui ont répondu considèrent très majoritairement que les composantes de la culture populaire, qui nous viennent des anciens (racines) mais que nous faisons vivre et qui évoluent dans la société actuelle, sont très importantes ou pour le moins importantes dans le sentiment d'appartenance au peuple breton et qu'il est essentiel de les transmettre.**

## Hierarchisation des composantes de la culture populaire : classées « très important »



**La musique est plébiscitée (72 %) et encore plus en ligne (82 %).**

Analyse personnelle : la musique bretonne est facile d'accès bien que quasiment non diffusée sur les chaînes nationales, elle a beaucoup évolué (instruments et styles variés dont des variantes très actuelles). Il y a de très nombreuses productions discographiques venant de très nombreux groupes. Certains musiciens et chanteurs ont une distribution nationale mais il y a aussi de très nombreux bagadoù et écoles de musique bretonne locales.

**Le fest-noz (59 %)** est reconnu patrimoine immatériel de l'humanité, donc logique qu'il le soit en Bretagne. Les adeptes de la danse, tous ceux qui connaissent l'ambiance conviviale et festive des festoù-noz et des festivals ne peuvent les classer autrement que très important. Pourtant le nombre et la fréquentation des festoù-noz baissent en ce moment, notamment pour les petits plateaux. *Les BL organisent un très beau fest-noz le 22 nov. prochain (Loened fall, Dédé Le Meut...)* pas sûr du tout qu'ils équilibrent les finances.

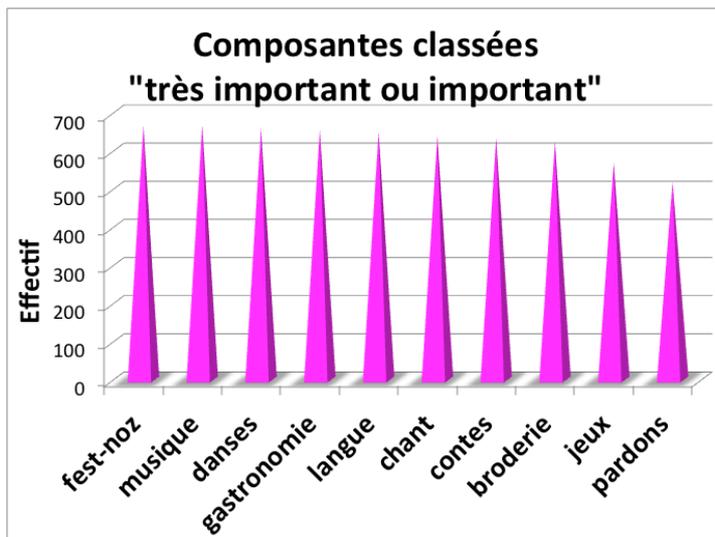
**La gastronomie** (également autour de 60 %) est un élément structural de l'identité pour de très nombreuses personnes qui apprécient sans doute les crêpes et autres mets d'origine paysanne, peut être aussi les bières (et des souvenirs d'enfance). Des préparations comme les crêpes ont un espace de diffusion et une aire de production qui dépasse largement la Bretagne, elles gardent une forte connotation bretonne.

**Danse, langue** (un peu moins de 50 %). Pour la langue c'est particulier, actuellement au vu du nombre de locuteurs actuels, on comprend très bien qu'une personne se sente totalement bretonne sans parler breton ni gallo. Par contre pour ceux qui parlent breton, la langue est essentielle dans l'identité. Pour ce qui est de la danse, beaucoup pensent savoir danser au moins les danses les plus pratiquées (An-dro, gavotte), il y a une forte demande d'apprentissage chez les jeunes retraités, moins chez les plus jeunes. La danse est aussi connue grâce aux cercles celtiques qui se produisent surtout en période estivale et n'attirent pas obligatoirement beaucoup les locaux (exceptions faites de quelques grands défilés).

**Chant** : (environ 45 %) on a affaire à une composante plus traditionnelle, moins pratiquée en dehors du chant à danser ; elle a sans doute commencé à perdre de son importance, même en fest-noz.

**Contes et broderie** : 42 %, l'importance qui leur est accordée peut surprendre en 2014. La broderie connaît un renouveau grâce à des créations contemporaines ; la beauté des costumes brodés impressionne mais ils ne sont plus portés que par les membres des cercles celtiques.

**Jeux /sports traditionnels et pardons** : 26 % les considèrent comme très importants Les jeux et sports bretons sont sans doute mal connus et leur diffusion restreinte. On sait qu'il y a une forte baisse de la pratique religieuse et une progression de l'athéisme.

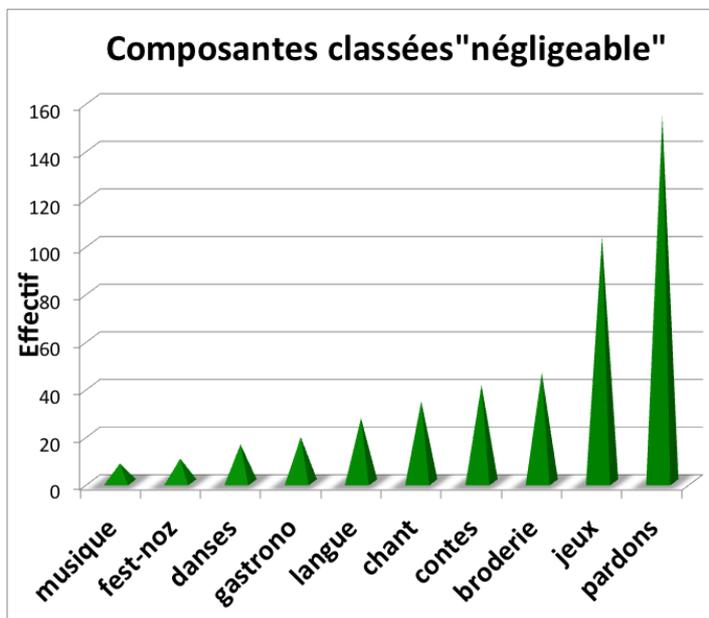


Si on prend en compte le total « très important » et « important »

on voit apparaître un bloc assez homogène avec fest- noz, musique, danse, gastronomie.

Décrochage net pour les pardons mais ils sont encore pris en compte comme élément important de l'identité pour plus de 75 % des enquêtés.

Les enseignements tirés de ce graphique ne me paraissent pas essentiels. Pour moi il y a une dichotomie : la composante est ou n'est pas considérée comme élément structurant de l'identité.

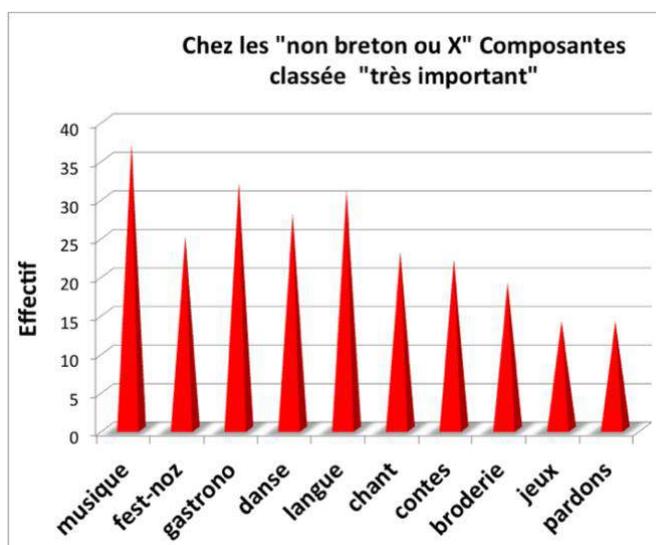


Si on prend en compte le

« négligeable », le graphique confirme de manière très lisible ce qui a déjà été dit.

Musique, danse, fest-noz au top des éléments structurants de l'identité. Jeux et surtout fêtes religieuses beaucoup moins.

## L'importance accordée aux composantes de la culture populaire est-elle la même chez les bretons et les « non bretons » ?



Ici les résultats portent sur 63 questionnaires (9 % du total).

Le caractère « très important » dans l'identité est moins prégnant.

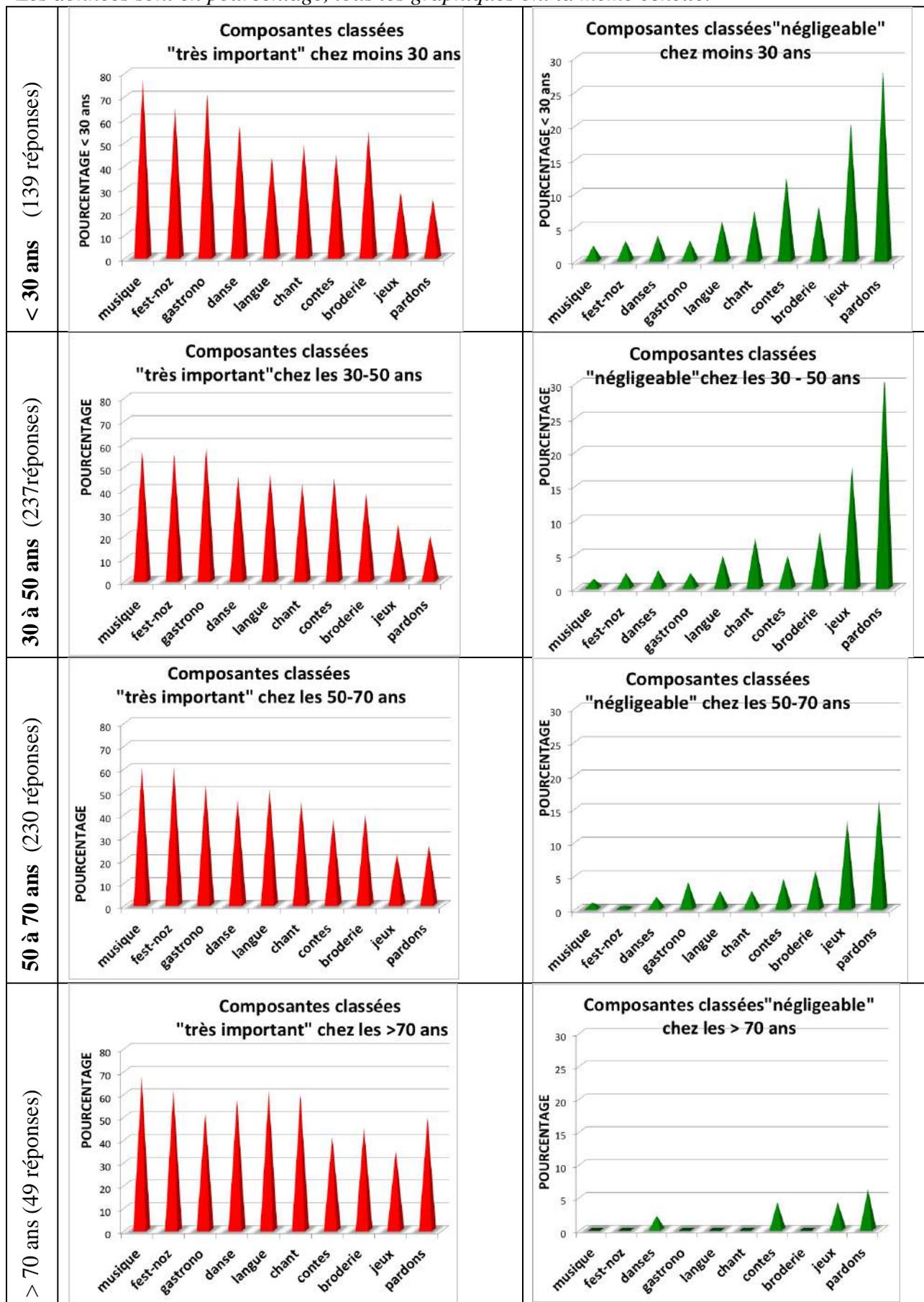
La musique est toujours plébiscitée mais uniquement pour 59 % (contre 72 %).

La danse (45 %) et fest-noz (40 %) sont moins considérés comme éléments structurant l'identité.

Jeux et gouren sont peu connus, il y a accord sur la place plus faible des pardons.

## Comment varie l'importance accordée aux composantes de la culture populaire en fonction de l'âge ?

Les données sont en pourcentage, tous les graphiques ont la même échelle.



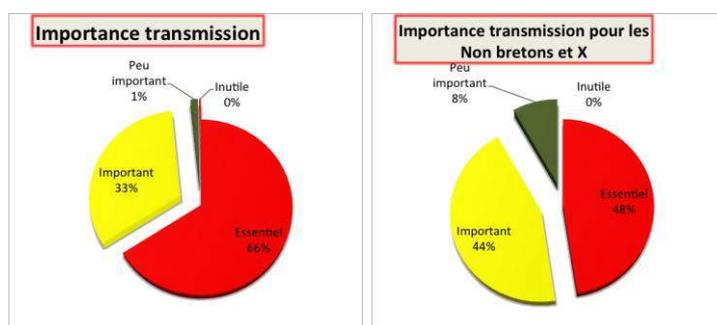
On peut en conclure que quelque soit l'âge il y a quasiment accord sur la hiérarchisation des composantes de la culture populaire/identité bretonne. Toutefois quelques remarques :

- les moins de 30 ans (et dans une certaine mesure les plus de 70 ans) accordent plus d'importance à la broderie (esthétique plus appréciée, nouvelle image dans le public jeune ?);
- les plus de 70 ans accordent une plus grande place aux fêtes religieuses (beaucoup plus de catholiques pratiquants dans cette classe d'âge) ;
- pour ce qui est de la gastronomie : plus on est jeune, plus on la considère « très importante ».

À noter : **les choix sont plus marqués chez les jeunes** : pourcentages élevés de « très important » plus de « négligeable » aussi. **Chez les + de 70 ans, les jugements « négligeable » sont exceptionnels.**

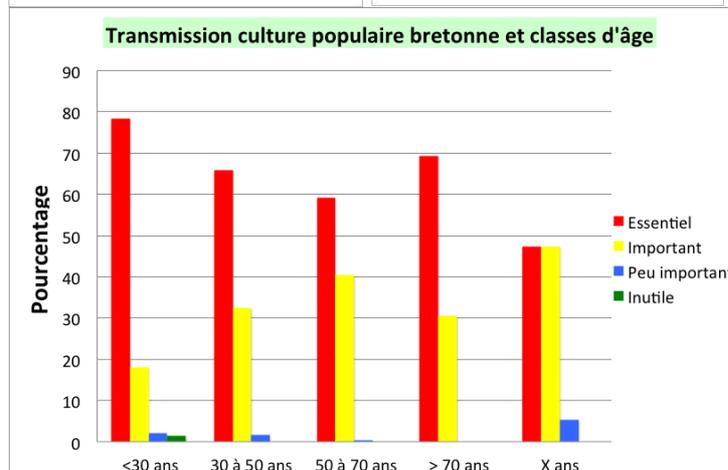
### Importance de la transmission de la culture populaire :

Question sans doute essentielle pour l'enquête, mais il faudra tenir compte du fait que la personne λ qui n'a rien à faire de la culture populaire bretonne n'a pas répondu.



Pour les bretons, transmettre le patrimoine immatériel est essentiel ou au moins important.

Chez les non bretons la transmission est un peu moins essentielle.



Les jeunes qui ont répondu sont les plus favorables à la transmission.

**Ce résultat est encourageant, mais doit-on conclure qu'il n'y a aucun souci pour l'avenir ?**

Tout breton que nous sommes, nous vivons à l'ère de mondialisation et le patrimoine culturel breton pèse sans doute bien peu face aux attraits de la culture de masse véhiculée par les médias et leurs lobbies. Pour le faire vivre il faut sans doute apprendre à le connaître et le faire évoluer. Ceci nécessite des efforts d'apprentissage et sans doute, au moins de la part de certains, des capacités d'invention et peut être un peu de génie.

Il n'est pas question de négliger la culture venant d'ailleurs mais ne faut-il pas s'imprégner de la nôtre dans un premier temps pour la faire évoluer en y intégrant des éléments venant de l'extérieur ?

Comment transmettre ? À mon avis il y a des conditions nécessaires : être accueillant, être actif et mettre en avant le plaisir de pratiquer et l'intérêt de notre culture populaire comme lien social. Ce n'est sans doute pas suffisant pour intéresser la frange du public, dont l'importance est mal évaluée dans notre enquête qui bien que se considérant à juste titre breton, néglige ou ignore notre patrimoine immatériel.

Premier travail sur l'enquête : Christian DANIEL le 16 novembre 2014